

---

**Rotodynamic pumps - Technical documents - Terms, delivery range, layout**

Rotodynamic pumps - Technical documents - Terms, delivery range, layout

Kreiselpumpen - Technische Unterlagen - Begriffe, Lieferumfang, Ausführung

Pompes rotodynamiques - Documents techniques - Terminologie, étendue de la  
fourniture, présentation

(standards.iteh.ai)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12262:1998**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/557f1868-0468-4dbd-8021-35cf1f81ad24/sist-en-12262-2000>

**ICS:**

01.110	Tehnična dokumentacija za izdelke	Technical product documentation
23.080	Črpalke	Pumps

**SIST EN 12262:2000****en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 12262:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/557f1868-0468-4dbd-8021-35cf1f81ad24/sist-en-12262-2000>

EUROPEAN STANDARD

EN 12262

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 1998

ICS 01.040.23; 23.080

Descriptors: pumps, rotodynamic pumps, technical documents, invitation of tenders, orders: sales document, user supplier relations, contracts, delivery, informations, vocabulary

English version

## Rotodynamic pumps - Technical documents - Terms, delivery range, layout

Pompes rotodynamiques - Documents techniques - Terminologie, étendue de la fourniture, présentation

Kreiselpumpen - Technische Unterlagen - Begriffe, Lieferumfang, Ausführung

This European Standard was approved by CEN on 2 November 1998.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

SIST EN 12262:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/557f1868-0468-4dbd-8021-35cfl81ad24/sist-en-12262-2000>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

Foreword.....	3
Introduction.....	4
1 Scope .....	5
2 Normative References .....	5
3 Terms, definitions and information contents of the technical documents .....	6
4 Technical Documents Required.....	9
5 Drawing Layout.....	11
6 Status .....	11
Annex A (informative) Worksheet defining the scope of supplies and the time schedule for technical documents.....	13

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 12262:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/557f1868-0468-4dbd-8021-35cfl81ad24/sist-en-12262-2000>



## Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 197 "Pumps", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 1999, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 1999.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 12262:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/557f1868-0468-4dbd-8021-35cflf81ad24/sist-en-12262-2000>

## Introduction

This European Standard is to inform the purchaser and the manufacturer about the delivery range, layout and content of the technical documentation involved in for inquiry, proposal, purchase order, during contract execution or delivery.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 12262:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/557f1868-0468-4dbd-8021-35cflf81ad24/sist-en-12262-2000>

## 1 Scope

This European Standard establishes the technical documentation for the enquiry, proposal, purchase order for rotodynamic pumps during contract execution or deliveries to the industry.

NOTE The time schedule and cost of these technical documents are not the subject of this standard but should be specified in the respective purchase order (ordering letter/confirmation of order).

## 2 Normative References

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 809, *Pumps and pump units for liquids - Common safety requirements.*

prEN 12723, *Liquid pumps - General terms for pumps and installations - Definitions, quantities, letter symbols and units.*

EN 20216, *Writing paper and certain classes of printed matter - Trimmed sizes - A and B series (ISO 216:1975).*

EN 25199, *Technical specifications for centrifugal pumps - Class II (ISO 5199:1986)*

EN ISO 9905, *Technical specifications for centrifugal pumps - Class I (ISO 9905:1994)*

EN ISO 9908, *Technical specifications for centrifugal pumps - Class III (ISO 9908:1993)*

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/557f1868-0468-4dbd-8021-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/557f1868-0468-4dbd-8021-35e181ad324a/standards/en-12262-2000)

ISO 3511-1, *Process measurement control functions and instrumentation - Symbolic representation - Part 1 : Basic requirements.*

ISO 3511-2, *Process measurement control functions and instrumentation - Symbolic representation - Part 2 : Extension of basic requirements.*

ISO 3511-3, *Process measurement control functions and instrumentation - Symbolic representation - Part 3 : Detailed symbols for instrument interconnection diagrams.*

ISO 10628-1, *Flow diagrams for process plants - Part 1 : General rules.*

### 3 Terms, definitions and information contents of the technical documents

For the purposes of this standard, the terms and definitions given in Table 1 apply for pumps and for pump units.

**Table 1 - Terms and definitions**

No.	Term	Definition	Information content
1	Data sheet	A data sheet is a statement of technical data for pumps, pump units or accessories and their installation location. It is to help the purchaser for inquiry purchase order and engineering, and the vendor for his proposal and contract execution.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Information on operating and rated conditions, design features, essential materials, inspections/tests, documentation, local conditions, pump application and type of driver, accessories</li> <li>– Characteristic designation</li> </ul> <p>NOTE Examples for rotodynamic pump data sheets, see EN ISO 9905, EN 25199 or EN ISO 9908</p>
2	Performance curve	A performance curve is the representation of functional relationships between parameters which characterise a pump.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Relationship between the total head of the pump, the power demand and the NPSHR, and the flow rate at constant speed under rated conditions (definition of NPSHR see prEN 12723)</li> <li>– Speed</li> <li>– Identification such as pump type and size, manufacturer's number, code</li> </ul> <p>NOTE The purchaser should specify, if a test-performance curve should be supplied with the documentation.</p>
3	Dimension drawing	A dimension drawing shows important dimensions or information of a pump, pump unit or accessory element.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Simplified outline with main dimensions for installation or required space</li> <li>– Important dimensions of connections</li> <li>– Designation</li> </ul>
4	Arrangement drawing	An arrangement drawing is a simplified representation of the pump or pump unit complete with its important accessories but without reference to neighbouring equipment, showing basic design characteristics for a foundation to anchor or support the items and with foundation load data. The arrangement drawing need not be true to scale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Arrangement of the pump or pump unit, its major accessories and foundation anchoring elements</li> <li>– Dimensions defining the position and form of the connections at the boundary limits</li> <li>– Space requirement for installation, operation and maintenance</li> <li>– Data to define the position and shape of anchor bolt holes, anchoring elements and of recesses and openings in the foundation</li> <li>– Operating weight of the pump or pump unit and its accessories</li> <li>– Allowable forces and moments at the pump inlet and outlet flanges</li> <li>– Load data for the foundation design</li> <li>– Designation</li> </ul>
5	Assembly drawing	An assembly drawing is a representation of the pump, a component group or an individual component identified by its item number and, if required, parts list. It is a sectional drawing of the assembled item and need not be true to scale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Shapes and relative arrangement of the items and their item numbers</li> <li>– Designation</li> </ul> <p>NOTE 1 The shaft seal need not be shown on pump assembly drawing if the position of the seal relative to the pump is clearly defined by an additional drawing and if all required parts which differ from the pump assembly drawing are shown on this additional shaftseal drawing.</p> <p>NOTE 2 In the case of multistage pumps, the drawing need not show the precise number of stages required for a particular application.</p> <p>NOTE 3 The assembly drawing may be used for information in conjunction with the spare parts list.</p>
6	Parts List	A parts list is a list of the individual parts shown on the associated assembly drawing. The parts list may also form an integral part of the assembly drawing.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Part no. and description of the individual part</li> <li>– Designation</li> </ul>
7	List of spare	A list of spare parts is a summary of information about spare parts for one or more pumps	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Item no. of the spare part</li> <li>– Description and designation of the spare part</li> <li>– Item to which the spare part belongs</li> <li>– Design characteristics</li> <li>– Quantity</li> <li>– No. of the associated assembly drawing</li> </ul>

"to be continued"



Table 1 (continued)

No.	Term	Definition	Information content
8	Operating instructions	The operating instructions are a written piece of information prepared for the user for a pump or pump unit or for its accessories, providing information on the equipment item and its intended use and maintenance, and containing information for its correct transportation, erection, and connection.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Essential arrangement and design data (see annex A.3)</li> <li>– Intended use</li> <li>– Pump function</li> <li>– Essential requirements regarding transport and storage</li> <li>– Tools, implements, hoists and moving tackle for erection, assembly and maintenance</li> <li>– Requirements regarding the proposed location, for example quality of the foundation, and any allowable environmental effects</li> <li>– Safety instructions (see EN 809)</li> <li>– Type, sequence and conditions of essential working steps and inspections of installation</li> <li>– Sequence of commissioning and operating steps</li> <li>– Required maintenance work</li> <li>– Potential malfunctions, their origins, detection and correction</li> <li>– Activities to replace major spare parts</li> <li>– Designation</li> </ul>
9	Operation Manual	An operation manual is a compilation of technical documents for the construction, transport, installation, operation and maintenance of pumps or pump units of a project.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Summary of the information from all technical documents</li> </ul>
10	Start-up torque curve	The start-up torque curve shows the pump torque as a function of pump starting speed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pump torque as a function of speed increasing from zero to operating speed for start-up with and without load</li> <li>– Moment of inertia of the pump mass</li> <li>– Designation</li> <li>– Maximum allowable start-up torque of the motor (for instance in the case of pumps with permanently magnetic drive)</li> </ul>
11	List of material tests	A materials tests list is a list of all material tests made on the blanks and components of pumps of a project.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Test location</li> <li>– Tested objects (blanks and components)</li> <li>– Type of material tests</li> <li>– Type of required certificates</li> <li>– Agency for inspection or test to be witnessed or observed</li> <li>– Designation</li> </ul>
12	List of product tests	This is a list of all inspections and tests of parts, components, pumps and pump units of a project.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Location</li> <li>– Tested object identification</li> <li>– Type of product test</li> <li>– Type of certificate</li> <li>– Agency for inspection or test to be witnessed or observed</li> <li>– Designation</li> </ul>
13	Material test certificate	A material test certificate is a certificate recording the results of material tests, especially those made on materials and components.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Type of certificate</li> <li>– Type of test or inspection</li> <li>– Object to be tested or inspected (blank, component)</li> <li>– Test method</li> <li>– Test results</li> <li>– Interpretation of results</li> <li>– Agency for inspection or test to be witnessed or observed</li> <li>– Designation</li> </ul>

"to be continued"